

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.



- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan



MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit • 313 554 0001
 800 N. Perry St.
 Pontiac • 248 451 1111
www.mexicantown.com





Reinhart
Business Services Company

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
 Cell: 734.395.8363
 Dir.: 734.688.4536
www.JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office: office: 734.747.7888 fax: 734.747.7852
 2200 Green Rd., Ste. A
 Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office: office: 734.429.9449 fax: 734.429.9448
 1020 E. Michigan Ave.
 Saline, MI 48176

ARMANDOS
 Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico

Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities
 Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink specials!

DETROIT
 4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666
www.mexicantown.com

DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

Enero 25, 2013 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 9, No. 1 (LP1)

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural

OUTDOORAMA celebrates 40 years, Feb. 21-24

For 40 years, Michigan sportsmen and sportswomen have circled February on their calendars in anticipation of the annual *Outdoorama* sport show. This year's show features new attractions and additional seminars geared towards conservation, recreation, and education. Michigan's most popular outdoors event comes to town February 21 to 24, 2013 at *Suburban Collection Showplace*, 46100 Grand River Avenue in Novi.

Michigan is home to more than 1 million hunters and anglers, most of who reside within an hour's drive or so of Novi. They will fill the aisles at *Outdoorama* while looking for deals on boats and sporting gear, for conservation education that includes nearly 100 free seminars, and for family entertainment and features.

Returning to crowd fanfare are favorite attractions like "Big Buck Night" (Thursday only), "Wildlife Encounters" (all 4 days) and "Ultimate Air Dogs" with Milt Wilcox hosting daily demonstrations and weekend competition. New this year is the *WOW Whitetail* display featuring some of the most famous whitetails of all time including the X-Factor buck, the Hole-in-the-Horn buck, and several others.

Although hunting and fishing are the show's roots, *Outdoorama* has long appealed to legions of conservationists who enjoy hiking, camping, boating and canoeing, and who pursue bird watching, wildlife photography and mushroom hunting.

Adding to the show's appeal is the 6th *Annual Cottage & Lakefront Living Show*, which runs concurrently at *Suburban Collection Showplace*. Patrons to either event receive free crossover admission. "We've kept the admission fee low again this year," Starr said. "It's only \$10 for adults and \$4 for children 6 to 14. Kids 5 and under get in free."

For those interested in booking an out-of-town adventure, *Outdoorama* features dozens of lodges, outfitters, guides and charter boat captains from Alaska to Africa and across North America. Show patrons also can expect to find great deals on fishing and hunting boats, pontoons and pleasure boats, docks, lifts, hunting and fishing gear, and camping supplies.

Besides *Ultimate Air Dogs*, family fun activities include a *Trout Pond* with live rainbows, a pellet shooting range, free *Casting Kids Contest*, a video fishing simulator, *Wildlife Encounters* with live native Michigan wildlife, and the Sportsman's Grill with fried fish all four days of the show. *Premier Animal Attractions* is bringing several exotic creatures to the show.

National turkey hunting authorities Seth McCullough and Greg Abbas lead an all-star cast of hunting seminar speakers. Steve Francis, owner of Country Smokehouse, will demonstrate field dressing, skinning, and butchering a whitetail; Jason Herbert with "Hunting on a Dime;" and Ed Spinazzola and Doc Morrow on food plotting.

Walleye pros Mark Romanack, Mark Martin, and Lance Valentine headline the Fishing Academy of veteran speakers that also includes bass pro Wayne Carpenter, fly-fishing expert Mike Schultz, muskie-fishing guides Bob Brunner and Mike Pittiglio, perch-fishing guru David A. Rose and river-fishing expert Jim Bedford.

Traditional skills expert Jim Miller offers demonstrations on building birch bark canoes, making fire with a wooden stick, and tanning hides the Native American way.

Team Morel wild mushroom expert Theresa Maybrier will be on hand all four days of the show to share techniques for hunting, preserving and preparing the delectable fungi. The Huron Valley Chapter of the National Wild Turkey Federation will host an open turkey calling contest on Saturday

The first 500 attendees on Thursday and Friday receive a free, collectible Dardevle spoon from Eppinger Manufacturing Co. in Dearborn. The first 500 attendees on Saturday and Sunday will receive a free Quick Fillet Tool from Quick Fillet Productions in Plymouth.

The show that celebrates Michigan's great outdoors is February 21 to 24, 2013. Show hours are Thursday and Friday, 2 to 9:30; Saturday, 10 to 9; and Sunday, 10 to 5. For more information, go to <http://www.Outdoorama.com> or call 800-328-6550.



Nestor Torres

Arturo O'Farrill

LATIN JAZZ ALL STARS/ Jazz Café / January 26th

Detroit: *Jazz Café* welcomes back, *M.F. Production's Latin Jazz All Stars* for two shows, *Saturday, January 26, 2013* with two sets 8pm and 10pm.

M.F. Production's Latin Jazz All Stars are an ensemble that features masters of Afro Cuban, Salsa, Brazilian, and Latin Jazz. This year's version includes: Jazz Cafe veterans, pianist, *Arturo O'Farrill* and percussionist, *Chembo Corniel*, who have each headed their own groups here, are joined by Flautist, *Nestor Torres* and *Steve Berrios* on drums.

These talented musicians have played with an enormous range of greats including: Dizzy Gillespie, Celia Cruz, Tito Puente, Candido, Art Blakey, Grover Washington, Max Roach, Paquito D'Rivera, Paul Simon, and Dionne Warwick.

Tickets: \$30 Advance \$40 Door - Available at The Music Hall Box Office or Ticketmaster.

Jazz Café, 350 Madison, Detroit, (313) 887-8501.

<http://www.musichall.org/>

<http://www.jazzcafedetroit.com/>

La Casa de Conciertos Kerrytown, (Kerrytown Concert House), ubicado en Ann Arbor, Michigan se destaca por el nivel e intimidad de sus espectáculos musicales de procedencia nacional e internacional.

La casa data de antes del año 1860, y fue por muchos años el sitio donde viviera la familia de Ann Arbor. Ubicada en lo que era una zona industrial de la ciudad y un barrio de gente trabajadora.

En el año 1984, con el apoyo de negocios locales y vecinos, Deanna Relyea funda el Kerrytown Concert House (KCH), una organización de arte sin fines de lucro.

KCH ofrece conciertos de música jazz, clásica, cabaret, presentados por músicos de renombre y también por aquellos que están en sus comienzos.

Las entradas son de precios accesibles, y de estilos variados. El 18 de enero del 2013, estará tocando "Aguanko: Alberto Nacif's Afro-Cuban Jazz Project"

Para más información acerca del calendario de eventos visiten www.kerrytownconcerthouse.com

VA Ann Arbor Healthcare System hosts "Valentines for Veterans" Concert featuring Aaron Tippin

Ann Arbor: The *VA Ann Arbor Healthcare System* will have its first ever "Valentines for Veterans" Concert featuring country music recording artist *Aaron Tippin* on Sunday, February 10, 2013 at 2:00 p.m., at *Eastern Michigan University's Pease Auditorium* in Ypsilanti.

Tickets are required and general-admission ticket distribution for Veterans will begin January 7, 2013. Tickets will be distributed on a first-come-first-served basis with four priorities of ticket distribution: Gold Star Family Members (those who have lost a family member in service), Veterans, families of Veterans, and the general public. Tickets are limited to two per individual.

Volunteers, businesses, and Veterans Service Organizations, who want to assist with time and/or donations to bring the no-cost event to Veterans and the community, may contact concert coordinator *Beverly Leneski* at (734) 845-3467. Donations will be used for lighting, sound, concert promotion, and security.



Check out our Classifieds at laprensa1.com

Finds us on Facebook at facebook.com/laprensa1



Reinhart

(Charles Reinhart Company Realtors)

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell

Cell: 734.395.8383

Dir.: 734.669.4536

Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

Publisher

Editorial:

Rico, Editor, 313-729-4435

Claudia Annoni, Associate Editor

rico@laprensa1.com

claudia@laprensa1.com

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Nanette Nieto, 419-242-7744

Adrienne Chasteen, 419-241-8284

Rico, 419-870-6565

Marketing Manager

Marketing Representative

Cacographer, Layout & Sales

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 792, Saline MI 48176

• www.facebook.com/laprensa1 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: rico@laprensa1.com

• **Web site: www.laprensa1.com** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2013

We accept: Discover, Visa, & MC





East L.A. Chicano rock pioneers Los Lobos marking 40 years

By JOHN ROGERS, Associated Press

(AP): They are seen as the progenitors of *Chicano* rock 'n' roll, the first band that had the boldness, and some might even say the naiveté, to fuse punk rock with Mexican folk tunes.

It was a group called *Los Lobos* that had the unusual idea of putting an accordion, a saxophone and something called a *bajo sexto* alongside drums and Fender Stratocaster guitars and then blasting a *ranchera*-flavored folk tune or a *Conjunto* inspired melody through double reverb amps at about twice the volume you'd normally expect to hear.

"They were Latinos who weren't afraid to break the mold of what's expected and what's traditionally played. That made them legendary, even to people who at first weren't that familiar with their catalog," said Greg González of the young, Grammy-winning Latino-funk fusion band *Grupo Fantasma*.

To the guys in Los Lobos, however, the band that began to take shape some 40-odd years ago in the hallways of a barrio high school is still "just another band from East LA," the words the group has used in the title of not one but two of its more than two dozen albums.

As a yearlong celebration of Los Lobos' 40th anniversary gets under way, having officially begun on Thanksgiving, much is likely to be made of how the band began as a humble *mariachi* group, toiling anonymously for nearly a decade at East LA weddings and backyard parties before the unlikely arrival of rock stardom.

That's, well, sort of true.

For long before there was mariachi in Los Lobos' life, there was power-chord rock 'n' roll. Before the Latin trio *Las Panchos* had an impact, there was *Jimi Hendrix*.

"I actually went to go see him when I was 14 or 15," says drummer-guitarist and principal lyricist Louie Pérez, recalling how he had badgered his widowed mother to spend some of the hard-earned money she made sewing clothes in a sweatshop on a ticket to a Hendrix show.

"I sat right down front," he recalls, his voice rising in excitement. "That experience just sort of rearranged my brain cells."

About the same time, he had met a guitarist named David Hidalgo in an art class at James A. Garfield High, the school made famous in the 1988 film "Stand and Deliver" that profiled Jaime Escalante's success in teaching college-level calculus to poor barrio kids. Soon the two had recruited fellow students Conrad Lozano and César Rosas, both experienced musicians.

"César had played in a power trio," Pérez recalls, while Lozano had been playing electric bass guitar for years.

It was sometime in November 1973 (no one remembers the exact day so they picked Thanksgiving) when the band is believed to have been born.

And the group might have stayed just another garage band from East LA, had it not been for a Mexican tradition called *Las Mañanitas*.

"It's a serenade to someone on their birthday," Pérez explains, and the group members' mothers had birthdays coming up.

"So we learned about four or five Mexican songs and we went to our parents' homes and did a little serenade," Hidalgo recalled separately.

They were such a hit that they began scouring pawn shops for genuine Mexican instruments and really learning to play them.

Because they were at heart a rock 'n' roll band, however, they always played the music a little too loud and a little too fast. That was acceptable at the Mexican restaurants that employed them, until they decided to break out the Stratocaster guitars they had so coveted as kids.

"They said, 'Well, that's not what we hired you for,'" Pérez says, chuckling.

So they headed west down the freeway to Hollywood, where initially the reaction wasn't much better.

Saxophonist Steve Berlin recalls seeing the hybrid group showered with garbage one night when they opened for Public Image Ltd. Two years later, however, when they opened for Berlin's group *the Blasters*, the reaction was different.

"It was quite literally an overnight success kind of thing," the saxophonist recalls. "By the next morning, everybody I knew in Hollywood, all they were talking about was this band Los Lobos."

A few nights later, they asked Berlin if he might jam with them. They were working up some tunes melding punk rock with *Norteño*, a Latin music genre that uses an accordion and a saxophone, and they needed a sax player.

For his part, Berlin says, he had never heard of *Norteño* music.

Something clicked, however, and soon he was producing the group's first true rock album, 1984's "*How Will the Wolf Survive?*" At the end of the sessions he was in the band.

The next 28 years would be pretty much the same kind of up-and-down ride as the first 12 were.

The group became international rock stars in 1987 with their version of the Mexican folk tune "*La Bamba*" for the soundtrack of the film of the same name. They melded 1950s teen idol Ritchie Valens' rock interpretation with the original *Son Jarocho* style and sent the song to No. 1.

A two-year tour and a couple of albums that nobody bought followed, leaving the group broke and disillusioned.

So they poured their anger and disillusionment into the lyrics and power chords of "*Kiko*," the 1992 album now hailed as their masterpiece. A new version, recorded live, was released earlier this year.

The influence of Los Lobos' cross-cultural work can be heard to this day in the music of such varied young Latino groups as the hip-hop rockers *Ozomatli*, the *Son Jarocho*-influenced alt-music band *Las Cafeteras* and the Latino pop-rock group *La Santa Cecilia*, says Josh Kun, an expert on cross-border music.

"All of these bands inherited, wittingly or not, the experimental and style crossing instincts that Los Lobos proved were possible while hanging onto and developing your roots as a Mexican-American group," said Kun, who curated the Grammy Museum's recent "Trouble in Paradise" exhibition that chronicled the modern history of LA music.

For Los Lobos, winner of three Grammys, that was just the natural way of doing things for guys, Pérez says, who learned early on that they didn't fit in completely on either side of the U.S.-Mexico border.

"As Mexican-Americans in the U.S. we're not completely accepted on this side of the border. And then on the other side of the border it's like, 'Well, what are you?'" he mused.

"So if that's the case," he added brightly, "then, hey, we belong everywhere."

Editor's Note: *Los Lobos* will be at the Forest Hills Fine Arts Center in Grand Rapids MI on February 8, 2013 and at the La-Z-Boy Center, Meyer Theater, Monroe County Community College) in Monroe MI on February 9, 2013.

Spanglish.!

By Davide Garcia



FREE FOR ALL.

General admission to the Detroit Institute of Arts is FREE for residents of Oakland, Macomb and Wayne counties. Enjoy our world-class collection, live music, art-making, puppet shows and more.

let yourself go

5200 Woodward Ave. | www.dia.org



Mitry, 4.05 High School GPA
Business Management

Joseph, 3.33 High School GPA
Aeronautical Engineering

SMART CHOICE

These are just two of the very smart students who chose Western Michigan University. With more than 240 academic programs and the distinction of being a *U.S. News & World Report* top national university, it's easy to see why.

Hear their story at wmich.edu/smartride



WESTERN MICHIGAN UNIVERSITY

GRAB THE REINS!
www.wmich.edu